

# multi-word-units – Collocations in Language Use & Lexicography

University of Basel, October 13/14, 2014

---

## Program

Monday, 13<sup>th</sup> October

8.30 - 9.15	Registration
9.15 - 9.30	Greetings
9.30 - 10.30	<b>Keynote</b> Michael Rundell, Macmillan Dictionary <i>Describing collocation: from theory to data to dictionary</i>
10.30 - 11.00	COFFEE BREAK
11.00 - 12.30	<b>Presentations</b> Philippa Cook, Freie Universität Berlin <i>On multi-word tuples in German: ‚richtig Gas geben!‘</i> Igor Tolochin, Saint-Petersburg State University <i>Reconsidering Phrasal Verbs (the case of ‚give(sth) up‘)</i> Ekaterina Lukyanova, Saint-Petersburg State University <i>Collocations: analytical word combinations or units (the case of ‚turning point‘)?</i>
12.30 - 13.30	LUNCH BREAK
13.30 - 15.00	<b>Presentations</b> Simona Fraščíková <i>Die semantische Distributionsanalyse von ausgewählten Verben des gleichen semantischen Feldes – eine konfrontative Untersuchung der Verben ‚sich aufhalten‘, ‚sich verweilen‘ und ‚weilen‘</i> Martin Braxatoris, Anita Kázmér Braxatorisová <i>Bedeutungsbeschreibung der Adjektive ‚neu / nový / новый‘ anhand distributioneller und semantischer Analyse</i> Kathrin Steyer, Carmen Mellado Blanco, Peter Ďurčo <i>‚nach Belieben‘ kombinieren? Usuelle Adverbialverbindungen [Präp+S] im Kontrast Deutsch-Slowakisch-Spanisch</i>
15.00 - 15.30	COFFEE BREAK
15.30 - 16.30	Tobias Roth, Marcel Dräger, Universität Basel <b>Project Presentation:</b> <i>Feste Wortverbindungen des Deutschen – Kollokationenwörterbuch für den Alltag</i>
16.30 - 18.00	Annelies Häcki Buhofer (Moderation) in conversation with Hans Bickel, Harald Burger, Peter Ďurčo, Brigit Eriksson und Kathrin Steyer <b>Panel Discussion:</b> <i>Kollokationen – Sprachgebrauch und Wörterbücher</i>
ab 19.30	CONFERENCE DINNER at <i>Manger &amp; Boire</i>

Tuesday, 14<sup>th</sup> October

9.00 - 10.00	<b>Keynote</b> Maria Pober, Universität Wien
10.15 - 11.15	<b>Presentations</b> Isabella Flucher, Thierry Declerck <i>Methoden zur Untersuchung der geschlechtersymmetrischen Struktur eines Historischen oder Territorialen Wörterbuchs am Beispiel des Wörterbuchs der bairischen Mundarten in Österreich (WBÖ)</i>
	Daniel Elmiger, Universität Genf <i>„Personen“ in Behördentexten: Komposita und Mehrwortverbindungen im Deutschen und Französischen</i>
11.15 - 11.30	COFFEE BREAK
11.30 - 13.00	<b>Presentations</b> Andrea Abel, Universität Bozen, Erica Autelli, Universität Innsbruck, Christine Konecny, Universität Innsbruck <i>Phraseologische und fehlerlinguistische Analyse formelhafter Sequenzen in einem L2-Lernerkorpus des Italienischen: Das LEKO-Projekt</i>
	Gregorio E. de Gante Dávila, Nationale Autonome Universität von Mexiko <i>Latin and German collocations in the 16th century</i>
	Margunn Rauset, Universität Bergen <i>Norwegian phraseology from a lexicographical perspective</i>
13-14	LUNCH BREAK
14-15	<b>Presentations</b> Iris Vogel, Universität Hamburg <i>Kodierung somatischer Phraseologismen im japanisch-deutschen Online-Wörterbuch WaDoku-Idioms</i>
	Laura Giacomini, Universität Heidelberg, Ulrich Heid, Universität Hildesheim <i>Die Präsentation von Fachkollokationen in einem online-Wörterbuch für die Textproduktion: Beispielsfall Patentrecht Deutsch-Italienisch</i>
15-15.30	COFFEE BREAK
15.30-16.30	<b>Keynote</b> Anna Reder, Universität Pécs <i>Kollokationen in Theorie und Praxis</i>
16.30-17.30	Presentation of the new portal for linguistics and literary studies (SAGW) with aperitif